



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.1/117
28 July 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по безопасности дорожного движения

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО
ДВИЖЕНИЯ О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ

(Женева, 30 июня - 3 июля 2008 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. УЧАСТНИКИ	1-2	3
II. ВВЕДЕНИЕ	3-5	3
III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)	6	3
IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ (пункт 2 повестки дня)	7	4
V. БУДУЩАЯ РОЛЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 3 повестки дня)	8-10	4

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
VI. ПЕРЕСМОТР СВОДНЫХ РЕЗОЛЮЦИЙ О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ (СР.1) И О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ (СР.2) (пункт 4 повестки дня)	11-22	6
<u>Сводная резолюция о дорожном движении (СР.1)</u>		
А. Изменение структуры СР.1	11	6
В. Общие правила, касающиеся транспортных средств и их оборудования	12	7
С. Обучение детей безопасному поведению на дорогах	13	7
Д. Информация для участников дорожного движения	14	7
Е. Управление транспортными средствами под воздействием наркотических средств и медикаментов ...	15-16	8
Ф. Страхование автомобилей	17	9
<u>Сводная резолюция о дорожных знаках и сигналах (СР.2)</u>		
Г. Указание веломаршрутов	18-20	9
VII. ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В КОНТЕКСТЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ О ПОВЫШЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ ВО ВСЕМ МИРЕ (ОТ 31 МАРТА 2008 ГОДА) И РАБОТА СОВЕЩАНИЯ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ В РАМКАХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ (пункт 5 повестки дня)	21-24	10
VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 6 повестки дня)	25-36	11
IX. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ (пункт 7 повестки дня)	37-38	13

I. УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по безопасности дорожного движения (WP.1) провела свою пятьдесят пятую сессию в Женеве с 30 июня по 3 июля 2008 года под председательством г-на Александра Якимова (Российская Федерация). В ее работе участвовали представители следующих государств-членов: Беларуси, Бельгии, Болгарии, Германии, Греции, Дании, Израиля, Испании, Италии, Литвы, Норвегии, Португалии, Российской Федерации, Словакии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

2. На сессии были также представлены Всемирная организация здравоохранения и следующие неправительственные организации: Европейская федерация велосипедистов (ЕФВ), Европейская федерация жертв дорожно-транспортных происшествий (ЕФЖДТП), Федерация европейских ассоциаций мотоциклистов (ФЕМА), Фонд ФИА "Автомобиль и общество", Международная федерация пешеходов (МФП), Международная ассоциация заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Международная автодорожная федерация (МАФ), Международная организация по стандартизации (ИСО), общество "Лазер-Европа" и, в качестве наблюдателя, Индийский автодорожный институт (ИАИ).

II. ВВЕДЕНИЕ

3. Пятьдесят пятую сессию WP.1 открыл Председатель сессии г-н А. Якимов (Российская Федерация).

4. Г-н М. Адамантиадис приветствовал делегатов от имени директора Отдела транспорта г-жи Э. Мольнар. Он проинформировал о работе секретариата в период после прошлого совещания WP.1.

5. Г-н Адамантиадис выразил надежду, что в ходе нынешней внеочередной сессии WP.1 завершит работу над текстом Сводной резолюции о дорожном движении (CP.1).

III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/WP.1/116

6. Повестка дня была утверждена со следующими незначительными изменениями технического характера:

- а) документ ECE/TRANS/WP.1/2008/5 заменен неофициальным документом № 1;

- b) документ ECE/TRANS/WP.1/2008/6 заменен неофициальным документом № 2;
- c) в докладе о работе пятьдесят четвертой сессии не содержится Add.6.

IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 2 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.1/115 и ECE/TRANS/WP.1/115/Add.1-Add.5

7. Доклад о работе пятьдесят четвертой сессии (ECE/TRANS/WP.1/115 и ECE/TRANS/WP.1/115/Add.1-Add.5) был утвержден с незначительными поправками, внесенными в добавления 1 и 5, которые будут отражены в последующих документах.

V. БУДУЩАЯ РОЛЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 3 повестки дня)

Документ: неофициальный документ № 1

8. Секретариат внес на рассмотрение неофициальный документ № 1 "Дорожная карта с указанием возможных путей усиления вклада WP.1 в повышение безопасности дорожного движения во всем мире". Директор Отдела транспорта г-жа Эва Мольнар в общих чертах изложила основные цели этого документа:

- a) WP.1 - единственная межправительственная структура, занимающаяся проблемами безопасности дорожного движения в рамках системы Организации Объединенных Наций, и накопленный ею опыт может оказаться полезным для стран с переходной экономикой и низким уровнем безопасности дорожного движения;
- b) Венские конвенции о дорожном движении и о дорожных знаках и сигналах являются ключевым элементом работы WP.1, однако WP.1 следует активнее участвовать в осуществлении этих конвенций;
- c) данный документ направлен на создание "ценностной основы" для работы Организации Объединенных Наций, связанной с безопасностью дорожного движения;
- d) опыт и достижения WP.1 следует пропагандировать более широко, например посредством стимулирования ее вклада в деятельность ГБДД ООН и ее участия в подготовке Всемирной конференции по безопасности дорожного движения, которую планируется провести в Российской Федерации осенью 2009 года.

9. Неофициальный документ № 1 встретил горячую поддержку со стороны делегатов и стал предметом продолжительного и конструктивного обсуждения, в результате которого были сделаны следующие выводы:

- a) WP.1 следует продолжать выполнять роль защитного механизма этих правовых документов, что и создало ее репутацию; вместе с тем, по примеру структуры WP.29, при необходимости и в рамках гибкой организации можно также предусмотреть возможность учреждения специальных подгрупп. Результаты их работы подлежали бы одобрению со стороны WP.1, которая будет заниматься только стратегическими вопросами безопасности дорожного движения;
- b) дорожная карта будет пересмотрена и представлена в виде рабочего документа на ноябрьской сессии WP.1. Секретариату окажет поддержку группа добровольцев в составе делегатов от США, Израиля, Фонда ФИА, Российской Федерации, Италии, Испании и ИАИ. (Группа добровольцев собралась во время сессии для дальнейшего обсуждения последующей деятельности в связи с дорожной картой. Ее выводы были доведены до сведения WP.1 в ходе сессии.);
- c) пересмотренная дорожная карта будет сосредоточена на будущей деятельности, которой может заниматься WP.1, и включать предложения по приоритетам в кратко-, средне- и долгосрочной перспективе с должным учетом практической осуществимости с точки зрения финансовых и людских ресурсов;
- d) WP.1 должна стать глобальным ориентиром в вопросах безопасности дорожного движения, с тем чтобы развивающиеся страны имели возможность применять наиболее оптимальные практические решения. В этой связи было бы чрезвычайно полезно провести, на пострановой основе и порегионно, всестороннее исследование причин низких показателей в сфере безопасности дорожного движения. Недостаточно лишь вводить в действие правовые документы, принимать резолюции и учить "что делать"; требуется также последовательно обучать тому, "как делать", особенно в плане осуществления на практике;
- e) в порядке содействия повышению безопасности дорожного движения к деятельности WP.1 должны более целенаправленно привлекаться другие региональные комиссии Организации Объединенных Наций. Их активное участие способствовало бы глобальному распространению накопленных WP.1 знаний и опыта;

- f) реализуемость идеи учреждения целевого фонда для мероприятий по безопасности дорожного движения в настоящий момент вызывает сомнение, однако в качестве одного из возможных решений для их финансирования предлагается соответствующий Механизм Всемирного банка.

10. В контексте будущей роли WP.1 в качестве важного и реально осуществимого краткосрочного шага по стимулированию глобальных усилий WP.1 было сочтено участие во всемирном совещании на министерском уровне по безопасности дорожного движения (Москва, 20-21 ноября 2009 года).

VI. ПЕРЕСМОТР СВОДНЫХ РЕЗОЛЮЦИЙ О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ (СР.1) И О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ (СР.2) (пункт 4 повестки дня)

Сводная резолюция о дорожном движении (СР.1)

Документы: TRANS/SC.1/294/Rev.5 и ECE/TRANS/WP.1/112

A. Изменение структуры СР.1

Документ: ECE/TRANS/WP.1/2005/15/Rev.7

11. WP.1 рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.1/2005/15/Rev.7, касающийся изменения структуры СР.1, и постановила следующее:

- i) пункт *1.8.1 Обгон на перекрестках (1.3)*: данный пункт следует исключить из сводного документа;
- ii) пункт *1.8.2 Железнодорожные переезды (1.2)*: представители Дании и Италии совместно с секретариатом подготовят соответствующий текст, обеспечат его распространение среди членов WP.1 и представят его для одобрения на пятьдесят шестой сессии WP.1.

B. Общие правила, касающиеся транспортных средств и их оборудования

Документ: ECE/TRANS/WP.1/2006/23/Rev.2

12. Рабочая группа одобрила документ ECE/TRANS/WP.1/2006/23/Rev.2 по общим правилам, касающимся транспортных средств и их оборудования.

C. Обучение детей безопасному поведению на дорогах

Документ: ECE/TRANS/WP.1/2007/3/Rev.2

13. Рабочая группа одобрила документ ECE/TRANS/WP.1/2007/3/Rev.2, касающийся обучения детей безопасному поведению на дорогах, с одной поправкой в пункте 21, в котором следует читать: "21. Young persons of this age group **are fairly often injured ...**" (к тексту на русском языке не относится).

D. Информация для участников дорожного движения

Документ: ECE/TRANS/WP.1/2006/25/Rev.1

14. Рабочая группа одобрила проект текста CP.1, касающегося информации для участников дорожного движения (ECE/TRANS/WP.1/2006/25/Rev.1), со следующими поправками:

i) Пункт 2.3.2.1 "Контекст" изменить следующим образом:

"В целях повышения безопасности движения важно информировать участников дорожного движения о **состоянии дорог и дорожного движения, в частности о** сложных погодных условиях или серьезных затруднениях дорожного движения, ожидающихся, например, при выезде или возвращении в выходные дни или в период отпусков ...".

ii) Начало первого абзаца пункта 2.3.2.2 (Рекомендации) изменить следующим образом: "**Information on road and traffic conditions** should be widely ..." (к тексту на русском языке не относится).

iii) Пункт 2.3.3 а) изменить следующим образом:

"а) Правительствам рекомендуется предпринять необходимые шаги для надлежащего информирования водителей транспортных средств о воздействии или даже опасных последствиях приема некоторых лекарственных препаратов, которые отрицательно сказываются на способности управлять транспортным средством.

Такая **предупреждающая** информация должна предоставляться на различных этапах:

- i) врачом, прописавшим лекарственный препарат (лекарственные препараты);
- ii) [...] аптекарем, независимо от того, продается лекарственный препарат по рецепту или без него;
- iii) **посредством указания на упаковке соответствующего лекарственного препарата, на которой должны четко проставляться предупреждающая надпись и изображенное ниже предупреждающее условное обозначение".**

Е. Управление транспортными средствами под воздействием наркотических средств и медикаментов

Документ: неофициальный документ № 2

15. Представитель Италии внесла на рассмотрение документ, который она подготовила в сотрудничестве с делегатами Российской Федерации и Европейской комиссии. Должным образом оценив этот первоначальный документ, WP.1 решила, что рассматриваемый вопрос требует более обстоятельного анализа. WP.1 согласилась с предложением представителя Италии доработать данный текст при поддержке секретариата и с помощью электронной переписки с другими членами WP.1 и представить рабочий документ для обсуждения и возможного одобрения WP.1 на ее сессии в ноябре 2008 года.

16. Рабочая группа согласилась со структурой этого документа (как она указана ниже) и рассмотрела текст, с тем чтобы определить концептуальные идеи, которые могли бы быть уточнены и отражены в рабочем документе для следующей сессии. Структура документа, согласованная WP.1, является следующей:

Глава 1.3 Управление транспортными средствами под воздействием наркотических средств, химических/психотропных веществ и медикаментов

1.3.1 Контекст

1.3.2 Рекомендации

- Законодательство
- Воспитательные меры/информирование общественности

- Информация для участников дорожного движения
- Контроль за соблюдением правил

Г. Страхование автомобилей

Документ: ECE/TRANS/WP.1/2008/2

17. Рабочая группа признала полезность обязательного страхования ответственности перед третьей стороной в отношении транспортного средства. Однако Рабочая группа решила, что представленный документ следует изменить, с тем чтобы сделать его приемлемым для всех стран - членов ЕЭК ООН. С этой целью небольшая группа добровольцев в составе представителей Болгарии, Российской Федерации и общества "Лазер-Европа" подготовит пересмотренный документ для рассмотрения и, возможно, принятия WP.1 на ее пятьдесят шестой сессии. Основное внимание в таком документе следует уделить рекомендациям, касающимся введения обязательного страхования ответственности перед третьей стороной в отношении транспортного средства, доказательства наличия такого страхования и возможности поощрения использования системы стимулов/санкций (системы "бонус-малус").

Сводная резолюция о дорожных знаках и сигналах (СР.2)

Г. Указание веломаршрутов

Документ: ECE/TRANS/WP.1/2006/24

18. Рабочая группа приветствовала представление документа ECE/TRANS/WP.1/2006/24, касающегося указания веломаршрутов, который был подготовлен Европейской федерацией велосипедистов (ЕФВ), и провела активное обсуждение различных аспектов данного документа.

19. WP.1 согласилась с необходимостью продолжения работы над этим документом в порядке согласования дорожных знаков для велосипедистов либо формы подачи содержащейся в них информации. С этой целью Рабочая группа предложила небольшой группе добровольцев в составе представителей ЕФВ, Дании, Израиля и общества "Лазер-Европа" изложить данный документ в новой редакции и представить на ее пятьдесят шестой сессии.

20. WP.1 согласилась с тем, что в своей работе этой небольшой группе следует руководствоваться следующими принципами:

- a) каждый предлагаемый дорожный знак должен иметь универсальное применение (т.е. не ограничиваться только Европой);
- b) каждый предлагаемый дорожный знак должен быть практичным и максимально упрощенным во избежание его двусмысленной интерпретации пользователями;
- c) такой знак должен содержать обязательные элементы (номер маршрута, цвет [синий], форма) и может также содержать ряд факультативных элементов (название маршрута, отличительные элементы флага ЕС/Совета Европы);
- d) работа не должна предусматривать определение международных велосипедных маршрутов;
- e) решение вопросов, связанных с практическим осуществлением, следует оставить на усмотрение национальных органов.

VII. ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В КОНТЕКСТЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ О ПОВЫШЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ ВО ВСЕМ МИРЕ (ОТ 31 МАРТА 2008 ГОДА) И РАБОТА СОВЕЩАНИЯ ПО СОТРУДНИЧЕСТВУ В РАМКАХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ (пункт 5 повестки дня)

21. После окончания мартовской сессии сотрудники секретариата дважды встречались с представителями ВОЗ для обсуждения путей укрепления и расширения сотрудничества.

22. В соответствии с поручением WP.1 секретариат продолжал работу по организации совместного совещания WP.1 - Группы по сотрудничеству в рамках Организации Объединенных Наций в области безопасности дорожного движения (ГБДД ООН): девятая сессия ГБДД ООН состоится в штаб-квартире ВОЗ, Женева, 17 и 18 ноября (первая половина дня) 2008 года. Совместное совещание состоится 18 ноября во второй половине дня во Дворце Наций.

23. Повестка дня этого совместного совещания будет включать доклад каждой участвующей стороны (WP.1 и ГБДД ООН) об основных проводимых и планируемых мероприятиях, а также вопросы, касающиеся выявления взаимодополняемых сфер деятельности и развития взаимодействия. Секретариат и Председатель WP.1 направят членам ГБДД ООН соответствующие приглашения.

24. В данной связи представитель Российской Федерации проинформировал делегатов о том, что 20-21 ноября 2009 года в Москве планируется провести всемирное совещание на министерском уровне по безопасности дорожного движения; он также заявил, что Российская Федерация будет приветствовать помощь со стороны WP.1 в деле подготовки этого мероприятия высокого уровня.

VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 6 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/WP.1/2008/3

25. Рабочая группа рассмотрела вопрос о спальных автобусах в международном сообщении на основе мнений, высказанных юридической группой WP.1.

26. WP.1 пришла к следующему заключению:

- a) с технической точки зрения нет оснований для возражения как против оснащения таких автобусов спальными местами, так и их допуска к использованию в международном сообщении. Вместе с тем, техническими аспектами, связанными со спальными автобусами, следует заниматься Всемирному форуму WP.29;
- b) Договаривающиеся стороны вправе запретить использование спальных мест во время движения;
- c) прежде чем разрешать эксплуатацию спальных автобусов в международном сообщении, компетентным органам следует убедиться в обеспечении безопасности пассажиров, перевозимых в таких автобусах как в сидячем, так и в лежащем положении.

27. WP.1 поручила секретариату довести данные выводы до сведения WP.29.

28. Представитель Дании проинформировал Рабочую группу об итогах завершеного недавно и проводившегося на научной основе обследования, касающегося влияния изменения обязательного предела скорости движения по автомагистралям на число дорожно-транспортных происшествий в его стране. Данное обследование было начато в 2004 году после увеличения в Дании общей допустимой скорости движения по автомагистралям со 110 км/ч до 130 км/ч. Основной вывод, сделанный по итогам обследования, состоит в том, что увеличение средней скорости влечет за собой рост травматизма (гибель, получение тяжких и легких телесных повреждений), а с уменьшением средней скорости движения статистика травматизма (гибель, получение тяжких и легких телесных повреждений) уменьшается.

29. WP.1 и секретариат обратились к представителю Дании с просьбой предоставить им экземпляры отчета и разрешить секретариату опубликовать его результаты на вебсайте Отдела транспорта.

30. WP.1 постановила включать в повестку дня совещаний дополнительный стандартный пункт, посвященный предоставляемой участниками информации о происходящих в их странах/регионах изменениях в области безопасности дорожного движения или в других областях, представляющих интерес для WP.1. Помимо всего прочего, это оказало бы секретариату помощь в деле обновления его базы данных. В этой связи WP.1 предложила участникам провести проверку базы данных и направить в секретариат свои замечания и обновления.

31. WP.1 поручила секретариату принять необходимые меры по исправлению опечатки на странице 46 сводного текста Конвенции о дорожных знаках и сигналах: в разделе В, знак "ПРОЕЗД БЕЗ ОСТАНОВКИ ЗАПРЕЩЕН", образец В2^b, фразу "желтой каймой" заменить на "**красной** каймой".

32. WP.1 приветствовала и высоко оценила сообщение испанской делегации о двусторонней помощи в области безопасности дорожного движения, оказываемой Испанией странам Латинской Америки. Представитель этой делегации проинформировала также о совещании высокого уровня по вопросу о безопасности дорожного движения латиноамериканских стран, которое Испания планирует организовать в Мадриде в феврале 2009 года и на которое будут приглашены члены WP.1 и секретариат.

33. Представитель Международной организации по стандартизации (ИСО) проинформировал о текущей работе его организации по созданию стандартов управления безопасностью дорожного движения, первые результаты которой станут известны к следующему году.
34. Делегация Российской Федерации обратилась к другим делегациям с просьбой предоставить данные о национальных требованиях, касающихся пассажирских и грузовых перевозчиков, на основе вопросника, распространенного в зале заседаний. Секретариат также изъявил готовность оказать поддержку в сборе ответов на вопросник через посредство специального электронного адреса roadsafety@unese.org и передать их Российской Федерации.
35. Представитель общества "Лазер-Европа" проинформировал делегатов о кинофестивале по безопасности дорожного движения, который состоится 14 октября 2008 года в Париже в контексте Европейского дня безопасности дорожного движения. Предельный срок для представления фильмов - 29 сентября 2008 года.
36. Представитель Израиля д-р Дан Линк сообщил, что он уходит в отставку со службы в правительстве. От имени WP.1 Председатель выразил признательность д-ру Линку за его конструктивный вклад в работу WP.1 на протяжении 16 лет и надежду на то, что его сотрудничество с WP.1 не прервется.

IX. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (пункт 7 повестки дня)

37. Рабочая группа утвердила проект своего доклада.
38. Пятьдесят шестая сессия WP.1 состоится 18-21 ноября 2008 года и крайним сроком для представления документов является 9 сентября 2008 года. Однако с тем чтобы секретариат смог обеспечить выполнение требований, предъявляемых секцией документации, участникам, желающим представить свои документы, рекомендуется сделать это по возможности заблаговременно.
